



Varsovie, le 2 Mars 2018

## AFFAIRE MOUKHTAR DZHAKISHEV: RELÂCHE DU PRISONNIER POLITIQUE POUR SAUVER SA VIE

Le prisonnier politique, Moukhtar Dzhakishev souffre de maladies menaçant sa vie – à l’heure actuelle, il risque d’avoir un accident vasculaire cérébral et une crise cardiaque. Les derniers examens médicaux ont révélé une déficience cérébrale. Dzhakishev reste au lit presque tout le temps. Les autorités kazakhes ne lui assurent pas le traitement efficace et de longue durée. Par ailleurs, les représentants du Ministère des Affaires Intérieures affirment que son état de santé est ‘relativement satisfaisant’.

La communauté internationale doit exercer une pression sur le Kazakhstan afin que ce pays applique une décision du Comité de l’UN de relâcher immédiatement Dzhakishev dont la vie est menacée. Le Président Nazarbaïev dispose d’un pouvoir pour gracier Dzhakishev – la réunion prochaine de la Commission de grâce se tiendra en mars 2018.

## L’ÉTAT DE SANTÉ DE DZHAKISHEV S’EST DÉGRADÉ DU FAIT DES CONDITIONS SÉVÈRES DE PRISON

Moukhtar Dzhakishev a été détenu en prison pendant presque neuf ans. Pendant cette période, ses **maladies sévères** se sont aggravées. En 2009, en liberté encore, des médecins allemands lui ont diagnostiqué une hypertension artérielle et une hypertrophie ventriculaire gauche. De plus, dans une période de 2015 à 2017, lorsque Dzhakishev a été emprisonné, des médecins kazakhs ont constaté qu’il souffrait d’une insuffisance coronarienne, d’accidents ischémiques temporaires, d’une athérosclérose, d’une maladie rénale (une pyélonéphrite chronique et une néphropathie) et d’autres maladies.

Dzhakishev souffre d’une hypertension artérielle (sa pression du sang monte jusqu’à 150/260 mm Hg). Selon Bakhyt Tumenova, chef de l’organisation spécialisée dans la protection des droits de l’homme dans le domaine des soins médicaux ‘Aman-Saulik’<sup>1</sup>, Dzhakishev est menacé par **un accident vasculaire cérébral et une crise cardiaque** à cause de sa pression de sang extrêmement élevée.

Depuis plusieurs mois, Dzhakishev se trouve dans une unité de médecine pénitentiaire de la prison. Il est souffrant. Bakhyt Tumenova, médecin et militante des droits de l’homme, souligne que **ses maladies hypertoniques ont provoqué des complications** dans le fonctionnement des reins et d’autres organes.<sup>2</sup> Entres autres, Dzhakishev souffre d’une déchirure rétinienne. Le 31 octobre 2017, il a subi une opération chirurgicale de l’œil à Karaganda.<sup>3</sup>

Le 27 décembre 2017, les médecins ont diagnostiqué à Dzhakishev une encéphalopathie dont les symptômes sont des lésions périventriculaires et sous-corticales de son cerveau.<sup>4</sup> Cette maladie vasculaire peut conduire à l’infirmité ou à la mort.

Dzhakishev est gardé dans le pénitencier AK 159/6 dans le village de Dolinka dans la région de Karaganda, à 1 000 km de son domicile. C’est l’un des pénitenciers les plus brutaux où les défenseurs

<sup>1</sup> <https://rus.azattyq.org/a/dzhakishev-operacia-sostoyanie-zdorovya/28833571.html>

<sup>2</sup> <https://rus.azattyq.org/a/dzhakishev-operacia-sostoyanie-zdorovya/28833571.html>

<sup>3</sup> <https://www.facebook.com/toregozhina/posts/1718159451529966>

<sup>4</sup> [Dzhakishev a accepté de publier ces informations.](#)

---

des droits de l'homme ont maintes fois documenté des cas de torture. En 2014, Dzhakishev a été tabassé ce qui a aggravé ses problèmes avec les reins. Le climat dans la région de Karaganda est extrêmement dur: en hiver les températures baissent jusqu'à 46°C - 48 °C au dessous de zéro, en été elles peuvent excéder en revanche +40 °C.

## **DZHAKISHEV N'OBIENT PAS DE TRAITEMENT MÉDICAL APPROPRIÉ**

Les autorités kazakhes **n'assurent pas les conditions pour conduire un diagnostic de qualité de la santé Dzhakishev ni un traitement approprié dans une clinique civile :**

- En mars 2010, un cardiologue suisse, délégué par l'Organisation Mondiale contre la torture, s'est vu refuser de visiter Dzhakishev en prison.
- En 2015, Dzhakishev a été hospitalisé dans la clinique d'Almaty où son état de santé s'est stabilisé. Cependant, les médecins ont affirmé qu'il avait besoin d'un traitement de longue durée et de soins hospitaliers mais du fait de l'insistance de la part de l'administration pénitentiaire, il a dû quitter l'hôpital prématurément<sup>5</sup>.
- En novembre 2017, Dzhakishev a été examiné dans une clinique privée dans la ville de Karaganda. Les médecins lui ont prescrit des examens supplémentaires mais ceux-ci n'ont jamais été effectués – Dzhakishev n'a pas été amené à cette clinique une nouvelle fois à cause du mauvais temps dans la région.
- Selon les avocats, le 21 novembre 2017, le Ministère de la Santé a recommandé d'examiner Dzhakishev uniquement dans des cliniques publiques : c'est-à-dire dans le Centre Médical Régional et dans le Centre Cardiologique à Karaganda. Cependant, les avocats soulignaient que ces centres médicaux ne disposaient pas d'équipement nécessaire pour effectuer tous les examens prescrits. Un tel équipement n'est accessible que dans des cliniques privées.
- Conformément aux informations disponibles, les représentants du Ministère des Affaires Intérieures ont accordé à Dzhakishev une autorisation de se soumettre à des examens médicaux dans une clinique privée.<sup>6</sup> Cependant, nous ne savons pas quand finalement ces examens seront effectués du fait que le Ministère des Affaires Intérieures a maintes fois refusé d'autoriser l'hospitalisation de Dzhakishev dans une clinique civile à laquelle il fait confiance.

Pendant plus que six mois, dans ses réponses à des demandes d'information, le Ministère des Affaires Intérieures kazakh déclarait plusieurs fois que Dzhakishev *'avait obtenu la surveillance et les soins médicaux nécessaires'* dans le service médical du pénitencier et qu'il était également amené à des cliniques civiles.

À l'heure actuelle, les conditions du système pénitentiaire empêchent de mettre à jour et d'avancer le diagnostic de Dzhakishev. Celui-ci prend des médicaments qu'il reçoit de ses proches. Selon la militante des droits de l'homme, Toregozhina, les médecins n'essaient éliminer que les symptômes et ils n'appliquent que des mesures temporaires contre l'exacerbation de ses maladies. Elle attire également l'attention sur le fait que le Kazakhstan n'est pas capable d'assurer les conditions à fournir des soins médicaux efficaces pour guérir les maladies de Dzhakishev.

Les avocats soulignent que **les soins médicaux appropriés ne peuvent être pas fournis que par les cliniques dans des pays occidentaux (par exemple en Allemagne et aux États-Unis) qui se spécialisent dans ce type de maladies tellement complexes.**

---

<sup>5</sup> <https://www.facebook.com/photo.php?fbid=1634715806540998&set=pcb.1634716646540914&type=3&theater>

<sup>6</sup> Selon la défenseuse des droits de l'homme, Bakhytzhana Toregozhina.

---

En septembre 2017, la mère de Dzhakishev a **appelé le Président Nazarbaïev à accorder une grâce à son fils**. Elle a peur pour sa vie. La Commission de Grâce soumise au Président n'a pas encore examiné son appel. Conformément aux informations disponibles, la prochaine session de la Commission aura lieu en mars 2018. Les défenseurs des droits de l'homme kazakhs et les militants ont rédigé une lettre demandant la grâce pour Dzhakishev.<sup>7</sup>

## **LE KAZAKHSTAN IGNORE LES DEMANDES DE L'UNION EUROPÉENNE DE LIBÉRER LE PRISONNIER POLITIQUE**

Moukhtar Dzhakishev est une nouvelle victime de la poursuite pénale conduite contre l'opposant politique, Moukhtar Ablyazov. Dzhakishev, ancien directeur de la compagnie Kazatomprom, est un ami proche d'Ablyazov. Les députés du parti pro-présidentiel ont fait recours aux forces de l'ordre dénonçant que 'Dzhakishev a fait du lobbying pour les intérêts d'Ablyazov'.<sup>8</sup> L'autre raison pour persécuter Dzhakishev peut être une nouvelle répartition des sphères d'influence dans le secteur d'industrie de l'uranium au Kazakhstan.<sup>9</sup>

En mai 2009, Dzhakishev a été détenu par les services spéciaux kazakhs. Pendant plusieurs mois, les avocats n'ont pas été autorisés à le visiter dans la prison sous prétexte de la protection des secrets de l'État. L'état de santé de Dzhakishev s'est aggravé et il n'a pas obtenu de soins médicaux. En 2010 et en 2012, en tant que résultat de deux procès, il a été condamné à 14 ans de prison pour 'détournement de propriétés confiées', pour 'accepter des pots-de-vin' et pour 'fraude'.

En décembre 2015, **le Comité pour les Droits de l'Homme des Nations Unies** a reconnu que le procès pénal de Dzhakishev n'était pas juste et honnête et que l'accusé était dépourvu de droit à la défense avec accès à ses avocats et au traitement humanitaire. **Les Nations Unies ont demandé d'annuler le jugement et de relâcher Dzhakishev**. Cependant, le Kazakhstan a refusé de se conformer à cette décision du Comité des Nations Unies.

Les organisations pour les droits de l'homme kazakhs et internationales, en particulier Freedom House<sup>10</sup> et Human Rights Watch<sup>11</sup>, se sont prononcées à la défense de Dzhakishev. La torture, l'absence d'assistance médicale et la violation des obligations internationales prises par le Kazakhstan dans l'affaire Dzhakishev sont évoquées dans une déclaration écrite du 11 octobre 2017<sup>12</sup> signée par 26 membres et dans une déclaration du 25 janvier 2018<sup>13</sup> signée par 24 membres de l'APCE.

En octobre et en décembre 2017, 17 membres du Parlement Européen<sup>14</sup> ont adressé aux autorités kazakhs une demande de libérer Dzhakishev en tant que prisonnier politique. En réponse à la demande d'information des membres du Parlement Européen<sup>15</sup>, la Vice-Présidente de la Commission Européenne, Federica Mogherini, a déclaré que les représentants de l'UE tenaient à être informés sur

---

<sup>7</sup> <https://www.facebook.com/toregozhina/posts/1830124683666775>

<sup>8</sup> [https://rus.azattyq.org/a/Mukhtar\\_Dzhakishev\\_Kazatomprom/1600716.html](https://rus.azattyq.org/a/Mukhtar_Dzhakishev_Kazatomprom/1600716.html)

<sup>9</sup> <https://www.youtube.com/watch?v=qLuUwmRgwtM&list=PLB4EE56C81AF9E4B4>

<sup>10</sup> <https://freedomhouse.org/report/freedom-world/2011/kazakhstan#.VFykVDSsU2h>

<sup>11</sup> [https://www.hrw.org/sites/default/files/related\\_material/wr2011\\_book\\_complete.pdf](https://www.hrw.org/sites/default/files/related_material/wr2011_book_complete.pdf); <https://www.hrw.org/world-report/2015/country-chapters/kazakhstan>

<sup>12</sup> <http://assembly.coe.int/nw/xml/XRef/Xref-DocDetails-EN.asp?fileid=24151&lang=EN&search=dHlwZV9zdHJfZW46IldyaXR0ZW4gZGVjbGFyYXRpb24i>

<sup>13</sup> <http://www.assembly.coe.int/nw/xml/XRef/Xref-DocDetails-EN.asp?fileid=24490&lang=EN>

<sup>14</sup> Brando Benifei, Mady Delvaux, Ana Gomes, Tomáš Zdechovský, Tunne Kelam, Urmas Paet, Pier Antonio Panzeri, Lola Sanchez Caldentey, Helmut Scholz, Igor Soltes, Barbara Spinelli, Jaromir Stetina, Bart Staes, Indrek Tarand, Hilde Vautmans, Julie Ward, Kazimierz Michał Ujazdowski -

[http://en.odfoundation.eu/a/8466\\_meps-address-kazakhstani-authorities-on-political-prisoners-and-eu-kazakhstan-pca](http://en.odfoundation.eu/a/8466_meps-address-kazakhstani-authorities-on-political-prisoners-and-eu-kazakhstan-pca);

[http://en.odfoundation.eu/a/8492\\_meps-call-upon-the-highest-kazakhstani-authorities-to-stop-politically-motivated-prosecution-and-mistreatment-of-political-prisoner-iskander-yerimbetov](http://en.odfoundation.eu/a/8492_meps-call-upon-the-highest-kazakhstani-authorities-to-stop-politically-motivated-prosecution-and-mistreatment-of-political-prisoner-iskander-yerimbetov)

<sup>15</sup> Tunne Kelam, Urmas Paet, Mady Delvaux-Stehres – <http://www.europarl.europa.eu/sides/getAllAnswers.do?reference=E-2017-007094&language=EN>;  
<http://www.europarl.europa.eu/sides/getAllAnswers.do?reference=E-2017-007095&language=EN>

---

l'état de santé de Dzhakishev et elle a également appelé le Kazakhstan à se conformer à la décision du Comité des Nations Unies de le relâcher.

**Les autorités kazakhes affirment qu'elles fournissent à Dzhakishev des soins médicaux, ces soins ne sont pas encore appropriés. Une telle attitude vers le prisonnier est une forme de traitement cruel.**

**L'Union Européenne possède la moitié de tous les investissements destinés au Kazakhstan.<sup>16</sup> Par ailleurs, le Kazakhstan ignore constamment et ouvertement ses obligations internationales en refusant de respecter les demandes du Comité des Nations Unies et des représentants de l'UE de relâcher Dzhakishev et d'autres prisonniers politiques.<sup>17</sup> Cette position ne peut rester impunie. En plus, l'une des priorités de l'UE est de soutenir les efforts des organes directeurs de l'UE dans la lutte contre les violations des droits de l'homme.<sup>18</sup> De ce fait, l'UE devrait prendre certaines mesures visant à faciliter l'application des décisions de l'UE, y compris dans l'affaire Dzhakishev.**

**Nous appelons la communauté internationale à demander aux autorités kazakhes d'accomplir d'urgence les actions suivantes :**

- Se conformer de façon immédiate et sans conditions à la décision du Comité des Nations Unies et d'annuler le jugement du tribunal contre Dzhakishev et de le relâcher de prison.
- Satisfaire la pétition pour accorder une grâce à Dzhakishev.
- Permettre à Dzhakishev de partir à l'étranger en vue d'obtenir un traitement médical approprié.

Nous appelons les représentants de la Commission Européenne et les Ambassades des pays de l'UE à intensifier – dans le cadre des nouveaux accords de partenariat entre le Kazakhstan et l'Union Européenne – le processus de négociations visant à libérer Moukhtar Dzhakishev et à sauver ainsi sa vie.

**Afin d'obtenir plus d'informations, veuillez contacter:**

Igor Savchenko – [igor.savchenko@odfoundation.eu](mailto:igor.savchenko@odfoundation.eu)

Lyudmyla Kozlovska – [lyudmylakozlovska@odfoundation.eu](mailto:lyudmylakozlovska@odfoundation.eu)

---

<sup>16</sup> <https://rus.azattyq.org/a/kazakhstan-es-sotrudnichestvo/29063657.html>

<sup>17</sup> <http://en.odfoundation.eu/a/8486,on-the-anniversary-of-the-zhanaozen-tragedy-the-odf-presents-the-most-high-profile-cases-of-politically-motivated-prosecution-in-contemporary-kazakhstan>

<sup>18</sup> <http://www.consilium.europa.eu/en/press/press-releases/2018/02/26/human-rights-eu-adopts-conclusions-on-eu-priorities-at-united-nations-human-rights-fora-in-2018/>